

10

GB Replacement of a lost remote control
Sostituzione di un telecomando perso
Erstatning av mistet sender

F Remplacement d'un émetteur perdu
Reemplazar un emisor perdido
Udskiftning af mistet sender

NL Vervangen van een verloren bedieningspunt
Substituição de um emissor perdido
Kadotettua lähettimen korvaaminen

D Ersetzen eines verlorenen Senders
Ersättning av borttappad sändare
Αντικατάσταση ενός χαμένου τηλεχειρισμού

GB Troubleshooting
The motor doesn't work:
Verify:

- the heat generated (wait for the cooling of motor)
- the suitability of the cable used (3 wires)
- the battery of the remote control
- the compatibility of the remote control
- the control is properly programmed into the memory of the motor
- there is no interference from other radio equipments

The equipment stops too soon:
Verify:

- the cover is properly fitted to the tube
- the end-limits of motor are properly adjusted

11

GB Erase the memory of motor
Cancellare memoria del motore
total radering av motorns minne

F Effacement complet de la mémoire moteur
Reset (pulsar a cero del operador)
Total stening af motorns hukommelse

NL Volledig wissen van het motorgeheugen
Aparar a memoria do operador
Moottorin muistitynnyks

D Zurücksetzen aller Motoren in Auslieferungszustand
Total radering av motorns minne
Διαγραφή της μνήμης του μοτέρ

GB Der Motor reagiert nicht:
Überprüfen Sie:

- den elektrischen Anschluß
- ob der Thermoschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen)
- ob das richtige Anschlusskabel verwendet wurde (RTS-Kabel)
- die Batterie des Funksenders
- ob der Sender eingelernt wurde
- ob Funktionsgruppen aufsteuern

Der Antrieb stoppt zu früh:
Überprüfen Sie:

- die Einstellung der Endlagen
- ob der Adapter fest mit der Welle verbunden ist

12

GB End limits re-adjustment
Riprogrammazione del fine corsa
omjustering av enderyttere

F Réajustement des fins de course
Reajuste de los finales de carrera
Efterjustering af endestop

NL Bijstellen van de eindposities
Reajuste dos fins de curso
Rajottaa uudelleen säättö

D Ändern der Endlagen
Omjustering av gränslägen
Διόρθωση των ορίων

GB Up limit adjustment
Regolazione del fine corsa alto
Regulering øvre grense
Afstelling bovenste positie
Regulação do ponto alto
Ylärajan asetus

F Réglage limite haute
Reglaje limite alto
Instilling af øverste grænse
Ändern der oberen Endlage
Instalção de um ponto alto
Ρύθμιση πάνω ορίου

NL Down limit adjustment
Regolazione del fine corsa basso
Regulering nedre grense
Afstelling onderste positie
Regulação do ponto baixo
Alarajan asetus

F Réglage limite basse
Reglaje limite bajo
Instilling af nedreste grænse
Ändern der unteren Endlage
Instalção de um ponto baixo
Ρύθμιση κάτω ορίου

somfy

www.somfy.com

Argentina: Somfy Argentina Tel: +55 11 (0) 4737-3700
Australia: Somfy Pty Ltd Tel: +61 (2) 8845 7200
Austria: Somfy GmbH Tel: +43 (0) 662 1 62 53 08 - 0
Belgium: Somfy Belux Tel: +32 (0) 2 712 07 70
Brazil: Somfy Brasil Ltda Tel: +55 11 3695 3585
Canada: Somfy ULC Tel: +1 (0) 905 564 6446
China: Somfy China Co. Ltd Tel: +86 21 (0) 6280 9660

Croatia: Somfy Predstavništvo Tel: +385 (0) 51 502 840
Cyprus: Somfy Middle East Tel: +357(0) 25 34 55 40
Czech Republic: Somfy, spol. s r.o. Tel: (+420) 296 372 486-7
Denmark: Somfy Nordic Danmark Tel: +45 65 32 97 93
Export: Somfy Export Tel: +33 (0) 4 50 96 70 76
Finland: Somfy Nordic AB Finland Tel: +358 (0) 9 352 55 54
France: Somfy France Pour les professionnels : Tel: +33 (0) 820 374 374 Pour les particuliers : Tel: +33 (0) 810 055 055

Germany: Somfy GmbH Tel: +49 (0) 142 7 930 0
Greece: SOMFY HELIAS S.A. Tel: +30 210 6146768
Hong Kong: Somfy Co. Ltd Tel: +852 (0) 2523 6339
Hungary: Somfy Kft. Tel: +36 1814 5120
India: Somfy India Pvt Ltd Tel: +91 (0) 11 4165 9176
Indonesia: Somfy Jakarta Tel: +62 (2) 21 733 3620
Iran: Somfy Iran Tel: +98 217 7951036
Israel: Sisa Home Automation Ltd Tel: +972 (0) 3 952 55 54
Italy: Somfy Italia S.r.l. Tel: +39 024847181

Japan: SOMFY KK Tel: +81 (0) 65 481 6800
Jordan: Somfy Jordan Tel: +962 6 58221615
Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saudi Riyadh Tel: +966 1 47 23 020
Jeddah: Tel: +966 1 47 23 203
Lebanon: Somfy Lebanon Tel: +961 (0) 1 391 224
Malaysia: Somfy Malaysia Tel: +60 (0) 3 228 74743
Mexico: Somfy Mexico SA de CV Tel: +52 (55) 4777 1770

Morocco: Somfy Maroc Tel: +212 224 63900
Netherlands: Somfy BV Tel: +31 (0) 23 55 44 900
Norway: Somfy Nordic Norge Tel: +47 41 57 66 39
Poland: Somfy SP z o.o. Tel: +48 (22) 50 95 300
Portugal: Somfy Portugal Tel: +351 229 398 840
Romania: Somfy SRL Tel: +40 (0) 368 - 444 081
Russia: Somfy LLC Tel: +7 495 781 47 72
Serbia: Somfy Predstavništvo Tel: 00381 (0) 25 841 510
Singapore: Somfy PTE Ltd Tel: +65 (0) 6383 3855

South Korea: Somfy J00 Tel: +82 (0) 2596 4331
Spain: Somfy Espana SA Tel: +34 (0) 934 800 900
Sweden: Somfy Nordic AB Tel: +46 (0) 40 16 59 00
Switzerland: Somfy A.G. Tel: +41 (0) 44 838 40 30
Syria: Somfy Syria Tel: +963 9 55580700
Taiwan: Somfy Development and Taiwan Branch Tel: +886 (0) 2 8509 8934
Thailand: Bangkok Regional Office Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia: Somfy Tunisia Tel: +216 71 224 6393
Turkey: Somfy Turkey Mah. Tel: +90 (0) 216 651 30 15
United Arab Emirates: Somfy Gulf Label All Free Zone Tel: +971 (0) 4 88 32 808
United Kingdom: Somfy Limited Tel: +44 (0) 113 391 3030
United States: Somfy Systems Tel: +1 (0) 609 395 1300

Slovak Republic: Somfy, spol. s r.o. Tel: +421 337 718 619
Turkey: Somfy Turkey Mah. Tel: +90 (0) 216 651 30 15

GB Troubleshooting
The motor doesn't work:
Verify:

- the heat generated (wait for the cooling of motor)
- the suitability of the cable used (3 wires)
- the battery of the remote control
- the compatibility of the remote control
- the control is properly programmed into the memory of the motor
- there is no interference from other radio equipments

The equipment stops too soon:
Verify:

- the cover is properly fitted to the tube
- the end-limits of motor are properly adjusted

Dépannage
Le moteur ne fonctionne pas :
Vérifier :

- le contact thermique (attendre le refroidissement du moteur)
- la conformité du câble utilisé (3 conducteurs)
- la pile de la télécommande
- la compatibilité des télécommandes
- la bonne mémorisation de la télécommande par le moteur
- l'absence d'interférences radio

L'appareillage s'arrête trop tôt :
Vérifier :

- que la coque d'entraînement est bien sollicitée au tube
- que les fins de course du moteur soient bien réglées

Verhelpen van storingen
De buismotor werkt niet :
Controleer:

- Of het netspanning aanwezig is; of de buismotor correct is aangesloten
- Of de buismotor "thermisch" is uitgeschakeld (beveiliging). Wacht 10 à 15 minuten tot de buismotor is afgekoeld
- Of het juiste motorsteek is toegepast; voor een motor mag alleen een SOMFY snoer met bruine motorsteek gebruikt worden
- Of de batterij van het bedieningspunt niet leeg is
- Of het juiste draadtype bedieningspunt is toegepast
- Of het bedieningspunt juist is geprogrammeerd
- Of er sprake kan zijn van apparatuur die mogelijke storingen veroorzaakt

De buismotor stopt te vroeg.
Controleer:

- Of de eindafstellingen van de buismotor juist zijn afgesteld
- Of de adapter en meesmerer goed in de oprobuiss passen
- Of de adapter van de eindafstelling goed meesmeren wordt door de oprobuiss
- Of de inkeping in de oprobuiss voor de nok van de adapter goed past
- Of de meesmerer op de af van de buismotor goed in de oprobuiss is gemonteerd

Abhilfe bei Störungen:
Der Motor reagiert nicht:
Überprüfen Sie:

- den elektrischen Anschluß
- ob der Thermoschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen)
- ob das richtige Anschlusskabel verwendet wurde (RTS-Kabel)
- die Batterie des Funksenders
- ob der Sender eingelernt wurde
- ob Funktionsgruppen aufsteuern

Der Antrieb stoppt zu früh:
Überprüfen Sie:

- die Einstellung der Endlagen
- ob der Adapter fest mit der Welle verbunden ist

Risoluzione dei problemi
L'operatore non funziona correttamente:
Verificare:

- il cablaggio del motore
- la termica (aspettare che il motore si raffreddi)
- la conformità del cavo utilizzato (3 fili)
- la batteria del telecomando
- la compatibilità del telecomando
- la corretta memorizzazione del telecomando nel motore
- l'assenza di interferenze radio

L'apparecchio si ferma prima:
Verificare:

- la corona di trascinamento sia ben adattata al tubo
- i fine corsa del motore siano ben regolati

Que hacer si:
El operador no funciona cuando se le envía una orden:
Comprobar:

- el cableado del operador
- si está accionada la protección térmica (esperar que el operador recupere su temperatura de funcionamiento)
- el cable utilizado (3 hilos)
- la batería del emisor
- la compatibilidad del emisor
- que el proceso de memorización del emisor ha sido correctamente realizado
- la ausencia de radio interferencias

El sistema se para antes de alcanzar los finales de carrera:
Comprobar:

- la correcta colocación de la corona y que ésta gire a la par con el tubo
- que los finales de carrera han sido correctamente programados

Guia de diagnóstico:
Operador não funciona quando se envia uma ordem:
Verificar:

- o cabo de alimentação do operador
- se está accionada a protecção térmica (esperar que o operador recupere a sua temperatura de funcionamento)
- a conformidade do cabo utilizado (3 fios)
- a bateria do emissor
- a compatibilidade do emissor
- que o processo de memorização do emissor tenha sido correctamente realizado
- interferências radio

Sistema para antes de alcançar os fins de curso:
Verificar:

- a correcta fixação da roda motriz com o tubo de enrolamento
- que os fins de curso tenham sido correctamente programados

Felsökning
Motorn fungerar inte:
Kontrollera:

- motorns anslutningar
- att termoskyddet ej löst ut (vänta tills motorn svalnat, ca 10-15 min)
- att rätt anslutningskabel används (3-ledare)
- att sändarens batteri ej är urladdat
- att sändaren är rätt programmerad i motorns mottagare
- att det inte finns några radiostörningar

Installationen stannar på fel ställe:
Kontrollera:

- att drivhjulet är korrekt monterat
- att motorns endpositioner är riktig inställt

Viensintä
Moottori ei toimi:
Tarkasta:

- moottorin liitännät
- ettei lämpösuojelu ole laennuttanut (todota, kunnes moottori on jäähtynyt n. 10-15 min)
- että käytetty oikeaa liitäntäkabeliä (kolmijohduskaapeli)
- ettei lähettimen paristo ole tyhjä
- että käyttäjän oikeaksi lähettimen
- ettei lähettimen ohjelmointi oikein moottorin vastaanottimeen
- ettei esinny radiohäiriöitä

Asennus pysähtyy väärään kohtaan:
Tarkasta:

- että velopylvä on asennettu oikein
- että moottorin raja-asennot on asetettu oikein

Fejlfinding
Motoren fungerer ikke:
Kontrollér:

- motorens anslutninger
- at motorens sikring ikke er udløst (vent til motoren er kølet ned, ca. 10-15 min)
- at der anvendes korrekt tilslutningskabel (3-leder)
- at sändarens batteri ikke er affladet
- at der anvendes korrekt sender
- at sändaren er korrekt indprogrammeret i motorens mottager
- at der ikke er nogen radiostørrelser

Installationen stopper på et forkert sted:
Kontrollér:

- at drivhjulet er korrekt monteret
- at motorens endestop er korrekt indstillet

Problèmes de fonctionnement
Le moteur ne fonctionne pas:
Vérifier:

- la connexion électrique
- si le fusible n'est pas déclenché (attendre que le moteur refroidisse, environ 10-15 min)
- que le câble d'alimentation est correct (3 fils)
- que la pile de la télécommande n'est pas déchargée
- que la télécommande est correctement programmée dans la mémoire du moteur
- qu'il n'y a pas d'interférences radio

Le système s'arrête avant d'atteindre les limites de course:
Vérifier:

- que la couronne d'entraînement est bien sollicitée au tube
- que les limites de course du moteur sont bien réglées

Fejlfinding
Motoren fungerer ikke:
Kontrollér:

- motorens anslutninger
- at motorens sikring ikke er udløst (vent til motoren er kølet ned, ca. 10-15 min)
- at der anvendes korrekt tilslutningskabel (3-leder)
- at sändarens batteri ikke er affladet
- at der anvendes korrekt sender
- at sändaren er korrekt indprogrammeret i motorens mottager
- at der ikke er nogen radiostørrelser

Installationen stopper på et forkert sted:
Kontrollér:

- at drivhjulet er korrekt monteret
- at motorens endestop er korrekt indstillet

Problèmes de fonctionnement
Le moteur ne fonctionne pas:
Vérifier:

- la connexion électrique
- si le fusible n'est pas déclenché (attendre que le moteur refroidisse, environ 10-15 min)
- que le câble d'alimentation est correct (3 fils)
- que la pile de la télécommande n'est pas déchargée
- que la télécommande est correctement programmée dans la mémoire du moteur
- qu'il n'y a pas d'interférences radio

Le système s'arrête avant d'atteindre les limites de course:
Vérifier:

- que la couronne d'entraînement est bien sollicitée au tube
- que les limites de course du moteur sont bien réglées

Installation guide
Guía de instalación

Notice d'installation
Installationsanvisningar

Montagehandleiding
Installasjonsanvisninger

Gebrauchsanweisung
Monteringsvejledninger

Guida all'installazione
Asennusohjeet

Guía de instalación
Οδηγός εγκατάστασης

ALTUS RTS

Ref. 5005793D

GB Before installation, please read carefully the safety instructions on the respect included. The failure to respect these instructions annuls Somfy's responsibility and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

F Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes. Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

D Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

GB Antes de instalar, por favor lea con cuidado las instrucciones incluidas en forma por parte de Somfy. No se podrá ser responsable por eventuales por alteraciones normativas, posteriores a edición de este manual.

NL Voordat u de installatie begint, moet u de instructies aandachtig lezen. Het niet naleven van deze instructies kan tot annulering van de garantie leiden. Somfy aanvaardt geen aansprakelijkheid voor wijzigingen in normen en standaarden na de publicatie van deze gebruiksaanwijzing.

DK Før installation, gennemles grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark. Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.

F Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet. Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfy vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY:ä ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisestä normien ja standardien muutoksesta.

GR Πριν την εγκατάσταση παρακαλούμε διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο παρόν. Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών, αναστείλει τις υποχρεώσεις και την ευθύνη του κατασκευαστή. Η Somfy δε θα θεωρηθεί υπεύθυνη για αλλαγές σε κανονισμούς ή πρότυπα που γίνονται μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου.

Compatibil RTS controls
Compatible RTS controls
Manovering av motoren med sender

F Pour télécommander votre moteur
Emissores compatíveis
Manovering af motoren med sender

NL Uw motor draadloos bedienen
Para controlar com um emissor o seu operador
Moottorin ohjauks lähetinellä

D Kompatibler Sender
Manövering av motoren med sändare
Συμβατά τηλεχειριστήρια RTS

Telis RTS Telis RTS silk Telis RTS patio

Centrais RTS Chronis RTS Inis RT

Radio Technology Somfy

Telis RTS	20 m / 65 ft	433,42 MHz
Centrais RTS	20 m / 65 ft	
Inis RT	6 m / 19 ft	
Telis RTS U.S.	6 m / 19 ft	

Symbols used in this booklet
Simbologia utilizată în manuale
N Symboler som benyttes i hæftet

F Symboles utilisés dans votre notice
E Simbols utilizados en esta guía
OK Symboler, der anvendes i hæftet

NL Gebruikte symbolen in de montagehandleiding
P Simbols utilizados no seu guia
SF Esitteessä käytetyt tunnukset

D Verwendete Symbole
S Symboler som används i häftet
Σ Σμβόλα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

Actions • Les actions • Acties • Bedienung • Gli azionamenti • Acciones • Αρχές
Manövering • Manovering • Manovering • Toiminnon säätö • Επεξεργεσιες

Command duration • Temps d'appui • Tidsduur van het indrukken • Zeitangaben • Tempo di azione sul pulsante • Tempo de pulsación • Tempo de pressão • Nedtrykningsstider • Intrykningsstid • Nedtrykningsstider • Αλσπαιningsstider • Διαρκεια πιεσης

Executed setting • Réglage terminé • Posties zijn ingesteld • Einstellung abgeschlossen • Reglacione terminada • Programación correcta • Programação correta • Installation är slutförd • Inställningen är utförd • Inställingen er gennemført • Asetukset valmiiksi • Εκτέλεση ρύθμισης

Or • Ou • O • Oder • O • U • Ou • O • O • Eller • Or • ή

End-product status • Etat du produit porteur • Positie van het eindproduct • Behang Status • Stato del prodotto portante • Estado del producto portador • Situação do produto portador

Solskyddets status • Solbeskyttelsens status • Solafskærmningens status • Aurinkosuojan tila • Ιαχύροια κατάσταση τελικού προϊόντος

Low position • Position basse • Laagste positie
Untere Position • Fine corsa basso • Posición baja • Posição baixa • Helt nedkört • Kort helt ut • Kort helt ned • Avan alas-asennossa • Κατώτερη θέση

Midway position • Position médiane • Middenpositie • Mittlere Position • Fine corsa centrale • Posición media • Posição média • Mittäge • Middenpositie • Midterposition • Puoliväli • Mezonia θέση

High position • Position Haute • Hoogste positie • Obere Position • Fine corsa alta • Posición alta • Posição alta • Helt uppkört • Kort helt inn • Kort helt op • Avan yläasennossa • Anώτερη θέση

Short up & down movement • Bref mouvement (bonne réception) • Korte OP en NEER beweging • Kurze Auf / Ab Bewegung • Breve movimento di salita e discesa • Breve movimiento (arribabaja) • Breve movimento (cima/baixo) • Kort upp-och-nedtryck • Kort bevegelse opp og ned • Kort op- og nedbevegelse • Lyhyt liikitys ylös ja alas • Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω

Up • Montée • Op • AUF Bewegung • Up • Subida • Subida • Upp • Op • Ylös • Πάνω

Down • Descente • Neer • AB Bewegung • Discesa • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω

Intermediate position • Position intermédiaire • Tussenpositie (TP) • IP / Zwischenposition • Posición intermedia • Posición intermedia • Posições intermediárias • Mellanstopp • mellomstopp • Mellmestop • Välisasetus • Ενδιάμεση θέση

Stop at the required position • Arrêt à la position souhaitée • Stop op de gewenste positie • Stoppen bei der gewünschten Position • Arresto alla posizione desiderata • Parar en la posición deseada • Parar na posição desejada • Stoppa vid önskat läge • Stopp ved önsket position • Stop in önsket stilling • Haltuuttu asentoon pysäyttämisen • Σταμάτημα στη ζητούμενη θέση

1 Warning / Attenzione / Advarsel / Mise en garde / Aviso / Advarsel / Waarschuwing / Aviso / Varoitus / Warnung / Warning / Προσοχή

1 Tube preparation / Preparazione del tubo / Forberedelse av rør / Préparation du tube / Preparación del tubo / Bearbejdning af rør / Oprolbuis gereedmaken / Preparação do tubo / Putkien käsittely / Vorbereitung der Welle / Bearbeitung av rör / Προετοιμασία σωλήνα.

	ALTUS 50 RTS	ALTUS 60 RTS
e	4 mm (0.16 in)	8 mm (0.32 in)
L	28 mm (1.1 in)	35 mm (1.38 in)

2 Motor mounting / Montaggio del motore / Monteringen av motoren i rør / Assemblage du moteur / Montaje del operador / Monteringen af motoren i rør / Buismotor monteren / Montagem do operador / Moottorin asentaminen putkeen / Antriebsmontage / Montering av motoren i rör / Τοποθέτηση μοτέρ.

• Steel Ø 4.8 mm • Acciaio Ø 4.8 mm • Ståhl Ø 4.8 mm • Acier Ø 4.8 mm • Acero Ø 4.8 mm • Stål Ø 4.8 mm • Teräs Ø 4.8 mm • Ståhl Ø 4.8 mm • Stål Ø 4.8 mm • χάλυβας Ø 4.8 mm

3 Install the tube on the brackets / Fissaggio del tubo ai suoi supporti / Elektrisk installasjon / Installer le tube sur ses supports / Instalar el tubo en los soportes / Monteringen af motor & rør på motorfeste og endebeslag / Oprolbuis monteren / Instalar o tubo nos suportes / Moottorin ja putkien asennus / Moottorikinnitykseen ja päätyheloihin / Montage der Welle in die Lager / Montering av motor & rör på motorfäste och ändbeslag / Τοποθέτηση του σωλήνα στα στηρίγματα.

4 Power supply and wiring / Alimentazione e cablaggio / Elektrisk installasjon / Alimentation et câblage / Alimentación y cableado / Elektrisk installasjon / Buismotor op lichtnet aansluiten / Alimentação e cablagem / Sähköasennukset / Stromversorgung und Klemmenbelegung / Elektrisk installasjon / Παροχή ρεύματος και καλωδίωση

Check - Vérifier - Controleer - Kontrolle - Verifica - Comprobar - Verificar - Kontrollera - Kontroller - Kontrollér - Tarkasta - Ελέγξτε

	230 V / 50 Hz	120 V / 60 Hz
1	Line - phase - Fase - Phase - fase - fase - live - fas - fase - fase - värlne - φάση	Brown - Marron - Bruin - Braun - Marrone - Marrón - Castanho - Brun - Brun - Brun - Ruskea - Koye
2	Neutral - neutre - nul - Neutralleiter - neutro - neutro - neutro - nolla - null - nul - nolla - Ουδέτερος	White - Blanc - Wit - Weiß - Bianco - Blanco - Branco - Vit - Hvid - Valkoinen - Άσπρο
3	Earth - terre - Aarde - Erde - terra - tierra - terra - jord - jord - jord - Maadollus - Fielen	Green-yellow - Vert-jaune - Geel/groen - Gelb-Grün - Gialloverde - Verde-amarrillo - Verde-amarillo - Gröngrå - Gröngrön - Grön - Grøn - Vitreä - Πρόσπονο-κίτρινο

Supply - Alimenter - Voeding - Klemmenbelegung - Alimentazione - Alimentación - Alimentação - Anslutningar - Tilkoblinger - Tilslutninger - Liitännät - Παροχή

5 Programming the direction of rotation / Programmazione del senso di rotazione / Programmering av rotationsretning / Programmation du sens de rotation / Programación del sentido de rotación / Programmering af rotationsretning / Draairichting instellen / Programação do sentido de rotação / Pyörimissuunnan ohjelmointi / Drehrichtung einstellen / Programmering av rotationsriktning / Προγραμματισμός κατεύθυνσης της περιστροφής.

If the installation is made up of several ALTUS RTS, only one ALTUS RTS motor must be powered during programming. This will avoid interference with the first programming of each ALTUS RTS motor.

Si l'installation comporte plusieurs ALTUS RTS, un seul moteur doit être alimenté pendant la phase de programmation. Ceci évitera les interférences avec les autres moteurs lors de la première programmation.

Bij het programmeren van meerdere ALTUS RTS buismotoren mag slechts één motor tegelijkertijd van spanning voorzien worden. Dit voorkomt verstoring van eerdere programmeringswerkzaamheden.

Wenn die Installation für mehrere Antriebe vorgenommen werden soll, muß darauf geachtet werden, dass während des Einlernens des Senders immer nur der zu programmierende Antrieb mit Netzspannung versorgt wird.

Se l'installazione viene eseguita con più operatori ALTUS RTS, alimentare sempre un solo operatore per volta. Questo eviterà interferenze tra i motori ALTUS RTS durante la programmazione.

Si la instalación está compuesta de varios ALTUS RTS, sólo un ALTUS RTS debe ser alimentado durante la programación. Esto evitará interferencias en la primera programación de cada operador ALTUS RTS.

Se a instalação é composta por vários ALTUS RTS, só um ALTUS RTS deve ser alimentado durante a programação. Isto evitará interferências na primeira programação de cada operador ALTUS RTS.

Om installationen består av flera ALTUS RTS, skall bara en ALTUS RTS-motor åt gången vara ansluten till spänningskälla under programmeringen. Detta för att undvika störningar vid den första programmeringen av varje ALTUS RTS-motor.

Dersom installasjonen består av flere ALTUS RTS, skal kun en ALTUS RTS-motor om gangen være koblet til spenningskilde ved programmeringen. Dette for å unngå forstyrrelser ved den første programmeringen av hver ALTUS RTS-motor.

Hvis installationen består af flere ALTUS RTS, skal kun én ALTUS RTS-motor ad gangen være tilsluttet strøm under programmeringen. Dette for at undgå forstyrrelser ved den første programmering af hver enkelt ALTUS RTS-motor.

Jos asennuksen koostuu useista ALTUS RTS, vain yksi ALTUS RTS -moottori kerrallaan saa olla yhdistettyä virtalähteeseen ohjelmoinnin aikana. Näin vältetään häiriöt jokaisen ALTUS RTS -moottorin ensimmäisen ohjelmoinnin aikana.

Εάν η εγκατάσταση έχει γίνει από πολλά μοτέρ ALTUS RTS, μόνο ένα μοτέρ ALTUS RTS πρέπει να παίζει παροχή κατά τον προγραμματισμό. Με αυτό θα αποφευχθούν οι παρεμβολές του πρώτου προγραμματισμού για κάθε μοτέρ ALTUS RTS.

6 End limits adjustment / Regolazione del fine corsa / Justering av endebrytere / réglage des fins de courses / Ajuste de los finales de carrera / Instilling af endestop / Instellen van de eindposities / Regulação dos fins de curso / Rajojen säätö / Möglichkeiten der Endlageeinstellung / Inställning av gränslägen / Ρύθμιση των ορίων

7 Programming the first transmitter / Programmazione del primo trasmettitore / programering av handsender ved installasjon / Enregistrement du premier émetteur / Programación del primer emisor / Programmering af sendere ved installation / Programmeren van de eerste zender / Programar o primeiro emissor / Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi / Einlernen des ersten Senders / Programmering av sändare vid installation / Προγραμματισμός του πρώτου τηλεχειρισμού

8 Recording or changing intermediate position / Programmazione o modifica della posizione intermedia / Programmering eller ending av mellomposisjon / Enregistrement ou modification de la position intermédiaire / Memorizar o cambiar la posición intermedia / Programmering eller ending af den mellemste position / Tussenposities oproepen / Atinjir uma posição intermédia / Väliasennon tallentaminen tai muuttaminen / Speichern oder ändern Zwischenposition / Programera eller förändra mellanläget / Προγραμματισμός ή αλλαγή της ενδιάμεσης θέσης

Intermediate position control / Comando della posizione intermedia / Bruk av utfallsposisjon / Commander la position intermédiaire / Alcanzar una posición intermedia / Anvendelse af udfaldet position / Tussenposities oproepen / Atinjir uma posição intermédia / Väliasennon käyttö / Bedienergonomie Zwischenposition / Användning av utfallsläge / Έλεγχος ενδιάμεσης θέσης

Delete an intermediate position / Cancellazione di una posizione intermedia / Slette en utfallsposisjon / Suppression de la position intermédiaire / Borrar la posición intermedia / Stjening af en udfaldet position / Wissen van een tussenposities / Apagar a posição intermédia / Väliasennon poistaminen / Löschen der Zwischenposition / Radera en utfallsläge / Διαγραφή ενδιάμεσης θέσης

9 Add a control in the memory of motor / Aggiungere o cancellare un comando nella memoria del motore / legge til en sender / Ajout d'un émetteur dans la mémoire moteur / Añadir o borrar un emisor de la memoria del operador / Lägge en sender til / Toevoegen van een bedieningspunt / Adicionar ou apagar um emissor da memória do operador / Lähettimen lisääminen / Weitere Sender einlernen / Lägga till en sändare / Προσθήκη ή αφαίρεση τηλεχειρισμού προς/από τη μνήμη του μοτέρ.

Delete a control in the memory of motor / Cancellare un comando nella memoria del motore / radera en sender / Suppression d'un émetteur dans la mémoire moteur / Añadir o borrar un emisor de la memoria del operador / Slet en sender / Wissen van een bedieningspunt / Adicionar ou apagar um emissor da memória do operador / Lähettimen poistaminen / Einen Sender löschen / Radera en sändare / Προθήκη ή αφαίρεση τηλεχειρισμού προς/από τη μνήμη του μοτέρ.